

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 148

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1593

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 148 Bern, Donnerstag 28. Juni 1951

69. Jahrgang — 69<sup>me</sup> année

Bern, jeudi 28 juin 1951 N° 148

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8 fr.—; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 138101—138128.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Représentation commerciale de l'U.R.S.S. en Suisse.  
Liban: Modifications du tarif douanier.  
Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1951). Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en avril 1951).  
India: «Open General Licences».

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief zugunsten des Jakob von Ins, von Oberbipp, Werkstattarbeiter, Mattenstrasse 106, in Biel, vom 15. Februar 1919, Belege Serie I, Nr. 1720, von Fr. 7000, haftend im II. Rang nach Fr. 15 400, auf Biel-Grundbuchblatt Nr. 5177.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation des Aufrufes dem Richteramt Biel vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (W 859<sup>a</sup>)

Biel, den 16. Juni 1951. Der Gerichtspräsident i. d. V. Ruedi.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 31. Dezember 1937, Belege Serie I, Nr. 5823, im Betrage von Fr. 6500, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 2254 von Lenk.

Schuldner: Gottfried Rieder-Allemann, Gottfrieds, von Adelboden, Verwalter der landwirtschaftlichen Genossenschaft, in Lenk.

Gläubiger: Erben des Christian Schläppi sel., gew. Viehzüchter, in der Mauren, Lenk.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, vom Tage der ersten Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Obersimmental in Blankenburg vorzulegen, ansonst die Amortisation ausgesprochen wird.

Blankenburg, den 19. Juni 1951. (W 358<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident von Obersimmental: von Grünigen.

Es werden folgende Schuldbriefe vermisst:

- Fr. 1500, datiert 6. Januar 1891, Nr. 2490, für Frau Katharina Hasler-Trinkler, Glarus.
- Fr. 1000, datiert 2. März 1891, Nr. 2517, für Frau Katharina Hasler-Trinkler, Glarus, auf Grundbuch Nr. 688 Glarus der Firma K. Schweizer-Stüssy's Erben, Baugeschäft, Glarus. Die Schuld besteht noch zu Recht.
- Fr. 4000, datiert 28. Oktober 1921, Nr. 809, für den Inhaber, auf Grundbuch Nr. 651 Glarus, des Mario Fallabella, Koch, 1885, in Glarus. Die Schuld ist zurückbezahlt.
- Fr. 11 000, datiert 1. Mai 1911, Nr. 1278, für Jakob Oswald-Zweifel, Armengutsverwalter, Bilten, auf Grundbuch Nrn. 282, 336, 337, 474 und 505 Bilten der Erben des Kaspar Freuler-Oswald sel., 1875, gewesener Landwirt, Bilten. Die Schuld ist zurückbezahlt.
- Fr. 2500, datiert 26. August 1932, Nr. 883, für den Inhaber, auf Grundbuch Nr. 825 Niederurnen des Gottlieb Peter-Ilg, Fabrikarbeiter, 1911, Niederurnen. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Jedermann, der über diese Pfandtitel Auskunft geben kann oder Ansprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahresfrist, von heute an, Anzeige zu machen, oder die allfällig wieder zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben als kraftlos erklärt werden. (W 845<sup>a</sup>)

Glarus, den 5. Juni 1951.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. H. Becker-Lieni.

Es werden vermisst: Obligationen Schweizerische Eidgenossenschaft 1947, Nummern 22450/51/52/53, zu je Fr. 1000, nebst Couponsbogen 1950 bis 1957, lautend auf den Inhaber.

Der Inhaber wird aufgefordert, die genannten Titel innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 866<sup>a</sup>)

Hitzkirch, den 26. Juni 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. Will.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 8242 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau, lautend auf Franz Bieri des Friedrich und der Christina Roos, Löh, Gettnau, haltend per 1. Januar 1951 Fr. 2427.46. Der Ansprecher ist gestorben.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 370<sup>a</sup>)

Nebikon, den 27. Juni 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Dr. A. Erni.

Es wird vermisst: die Aktie Nr. 362 der Spar- und Leihkasse des Bezirks Schleithelm, lautend auf den Namen von Frau Anna Schudel geb. Wanner, von Beggingen, wohnhaft gewesen in Oberhallau, «Zum Berghof». Sofern dieser Titel nicht innert sechs Monaten, vom 28. Juni 1951 an gerechnet, dem Bezirksrichter Schleithelm vorgelegt wird, wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (W 367<sup>a</sup>)

Schaffhausen, den 26. Juni 1951.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:  
Dr. K. Bächtold, Gerichtsschreiber.

Es wird vermisst: Ausrichtungsbrief vom 22. Dezember 1911 um Franken 1000, haftend auf dem Gruth Nr. 12 des Grundbuch Unteriberg, verzinsbarer Vorgang Fr. 4835.15, Debitor: Balthasar Marty, Kreditoren: Jakob Josef, Bernardin, Stefan, Franz Dom. Marty und Wwe. Marie Marty-Horath.

Der Inhaber dieses Grundpfandtitels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (W 368<sup>a</sup>)

Schwyz, den 23. Juni 1951. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes zugunsten der Schweizerischen Volksbank, in Solothurn, vom 8. April 1927 von Fr. 800, lastend auf Grundbuch Biberist Nr. 1899, lautend auf den Schuldner Adolf Hirsbrunner, Maurer und Dachdecker, in Biberist, wird aufgefordert, diesen Schuldbrief binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 5<sup>a</sup>/52)

Solothurn, den 25. Juni 1951.

Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst publizierten 6 Inhaberaktien der Aargauischen Hypothekenbank Brugg Nrn. 5505/9 und 14820, mit Coupons pro 1943 ff., innert der öffentlich bekanntgemachten Frist bis 16. Juni 1951 von niemandem vorgewiesen worden sind, werden die erwähnten Inhaberaktien als nichtig und kraftlos erklärt. (W 371)

Brugg, den 21. Juni 1951. Bezirksgericht.

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 137, 138 und 140 vom 15., 16. und 19. Juni 1950, im bernischen Amtsblatt Nr. 46 vom 17. Juni 1950 und im Amtsanzeiger von Interlaken Nr. 24 vom 16. Juni 1950 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhanden gekommene Werttitel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR verfügt:

Der Inhaberschuldbrief vom 23. Juni 1925, Grundbuchbelege G. Pf. Serie I, Nr. 8039, von Fr. 1700, haftend auf der Liegenschaft Habkern-Grundbuchblatt Nr. 312 a der Gebrüder Christian und Fritz Hodler, beim «Kreuz» in Habkern, wird als kraftlos erklärt. (W 369)

Interlaken, den 25. Juni 1951. Der Gerichtspräsident: Strelb.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

23. Juni 1951.

Baugesellschaft Hallgarten A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Juni 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Grundstücken, insbesondere im «Hallgarten», in Grenchen, sowie die Durchführung aller mit diesem Zwecke zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll bezahlt. Die Gesellschaft erwirbt von Maria Dorer-Girard und von Arthur Girard, beide in Grenchen, die in Grenchen gelegene Liegenschaft Parzelle «A», Grundbuch Grenchen Nr. 580 L zum Preise von Fr. 150 000 und bezahlt den Genannten Fr. 30 000 für die Aufgabe der von ihnen auf dieser Liegenschaft betriebenen Wirtschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, wenn die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitgliede. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Albert Fader, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Seidengasse 12 in Zürich 1 (bei der Firma «A.-G. für Bau-Produktion»).

23. Juni 1951. Chemische und technische Produkte usw.  
**Sorma A.-G. (Sorma S. A.) (Sorma Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juni 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemischen und technischen Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 45 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell (St. Gallen), in Zürich, als Präsident; Herbert Schou, dänischer Staatsangehöriger, in Juelsminde (Dänemark), diese beiden mit Einzelunterschrift, und Charles Isidor Tarschisch, von Dägerlen, in Zürich, dieser ohne Zeichnungsberechtigung. Geschäftsdomizil: Seidengasse 10, in Zürich 1.

23. Juni 1951. Elektrotechnische Artikel usw.  
**M. Müller, Elektrowa**, in Zürich (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1950, Seite 3254), elektrotechnische Artikel usw. Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantonsgerichtes von Zug vom 5. Mai 1951 der Konkurs eröffnet worden.

23. Juni 1951.  
**P. Leibowicz, «Luba»-Textilien**, in Zürich (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2723). Ueber die Inhaberin dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Juni 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. Juni 1951. Orthopädische Artikel usw.  
**Vadret A. G. Zürich**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1948, Seite 2850), Fabrikation von orthopädischen Artikeln usw. Karl Hattmannsdorfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Anna Hattmannsdorfer-Buob sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Hans Kögel, als Präsident, und Fritz Kögel, als Vizepräsident, beide von und in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Zentralstrasse 12 in Zürich 3.

25. Juni 1951. Orthopädische Artikel usw.  
**Oriac A. G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3374), Fabrikation von orthopädischen Artikeln usw. Karl Hattmannsdorfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Fritz Kögel, als Präsident, und Hans Kögel, als Vizepräsident, beide von und in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift.

25. Juni 1951.  
**Teppich A.-G. Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1951, Seite 462). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Juni 1951 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Teppich A.-G. Zürich** in Liquidation durchgeführt. Zum Liquidator ist ernannt Germain Corbat. Er führt nicht mehr als einziger Verwaltungsrat, sondern als Liquidator Einzelunterschrift.

25. Juni 1951. Camping-Reisewagen.  
**Caravane G.m.b.H.**, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1950, Seite 2146), Import von Camping-Reisewagen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 24. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun K ü s n a c h t. Geschäftslokal: Lindbergstrasse 12 (bei Friedrich Meyer).

25. Juni 1951.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Volketswil**, in Volketswil (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1947, Seite 1818). Walter Schmid-Lang ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Gut-Hirt, von und in Volketswil, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

25. Juni 1951.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Au/Zeh**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1950, Seite 273). Die Generalversammlung vom 3. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

25. Juni 1951. Uhren, Brillen usw.  
**Kienzler & Sohn**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1934, Seite 1218), Handel mit Uhren, Brillen und andern optischen Artikeln sowie Gold- und Silberwaren. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Albert Kienzler sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Albert Kienzler jun., von Zürich, in Zürich 3, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Albert Kienzler, Optikermeister & Uhrmacher. Geschäftsdomizil: Zweierstrasse 123.

25. Juni 1951. Textilien.  
**C. & H. Tobler**, bisher in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 290), Textilien en gros. Diese Firma hat den Sitz nach K i l c h b e r g verlegt. Die beiden Gesellschafter Karl Heinrich Tobler und Hans Carl Tobler wohnen in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 97/99.

25. Juni 1951.  
**IVA A.-G. für Internationale Verkehrswerbung**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1945, Seite 2435). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Adolphe Michel, von Egnach (Thurgau), in Savigny (Waadt).

25. Juni 1951. Seide.  
**Erwin Landolt A. G. Soieries**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1951, Seite 321). Kollektivprokura ist erteilt an Werner Mosimann, von Signau (Bern), und Anna Mäder, von Illnau, beide in Zürich.

25. Juni 1951. Waren aller Art.  
**Gebr. Volkart, Inhaber Georg Reinhart, Werner Reinhart, Peter Reinhart, Balthasar Reinhart**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1950, Seite 1166), Import, Export und Kommissionsgeschäfte in Waren aller Art. Die Prokura von Robert Scherer ist erloschen.

25. Juni 1951. Elektrische Anlagen.  
**Eduard Haller**, in Zürich (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1939, Seite 770), Installation elektrischer Anlagen. Neues Geschäftsdomizil: Albsriederstrasse 381.

25. Juni 1951. Bettwaren, Tee, Samen.  
**Bertha Buchmann**, in Rütli (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1934, Seite 2290), Bettwaren, Tee- und Samenhandlung. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

25. Juni 1951. Damen- und Kindermäntel usw.  
**A. Fritschi**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf Fritschi, von Gommiswald (St. Gallen), in Zürich 4. Einzelunterschrift ist erteilt an Maria Fritschi geb. Hollenstein, von Gommiswald (St. Gallen), in Zürich. Anfertigung von und Handel mit Damen- und Kindermänteln (Masskonfektion) sowie Jacken. Herbartstrasse 7.

25. Juni 1951. Südfrüchte, Gemüse usw.  
**Ackermann & Co.**, in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Eduard Ackermann, von Riniken (Aargau), in Zürich 9, und Otello Gamberucci, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft einge-

gangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang nehmen wird. Import und Export sowie Engroshandel mit Südfrüchten, Gemüse, Landesprodukten und Kolonialwaren. Zollstrasse 12.

25. Juni 1951.  
**Schweiz. Zimmermeister-Verband, Sektion Zürcher Oberland in Liq.**, in Rütli, Genossenschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 86). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

25. Juni 1951.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Lenzen**, in Fischenthal (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2150). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. Dezember 1950 hat sich die Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Bern

22. Juni 1951.

**Hunziker-Baustoffwerke A.G. Bern (Fabrique de matériaux de construction Hunziker S.A. Berne)**, in Liebefeld, Gemeinde Bern (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1951, Seite 1338). Die Unterschrift von Eduard Tague ist erloschen.

22. Juni 1951. Büromöbel, Kassenschränke, Teppiche.  
**S. Kornfein**, in Bern, Spezialgeschäft für Büromöbel und Kassenschränke, Handel mit Orientteppichen, Partiewaren, Schuhen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1702). Der Inhaber betreibt nur noch das Spezialgeschäft für Büromöbel und Kassenschränke und den Handel mit Orientteppichen. Das weitere Geschäftslokal Marktgasse 21 wird aufgehoben.

22. Juni 1951. Schuhe.  
**Sig. Kornfein**, in Bern. Inhaber der Firma ist Sigfried Kornfein, von Köniz, in Bern. Schuhhandlung, Marktgasse 29.

22. Juni 1951. Hotel-Restaurant.  
**Adolf Gerber**, in Bern, Betrieb des Hotel-Restaurant «Waadtländerhof» (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 495). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

22. Juni 1951. Hotel-Restaurant.  
**H. Gerber**, in Bern. Inhaber der Firma ist Heinz Adolf Gerber, von Chevroux (Waadt), in Bern, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Luise Magdalena geborene Poyet. Betrieb des Hotel-Restaurant «Waadtländerhof». Schaulplatzgasse 20/Storchengässchen 6.

22. Juni 1951. Gipser- und Malergeschäft.  
**A. Massi & Cie.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 22. Juni 1951 beginnt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Amleto Massi, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Kommanditäre sind Barkommanditen von je Fr. 4000 sind Mario Bernasconi, von Vezia (Tessin), und Amilcare Lorenzetti, von Bedigliora (Tessin), beide in Bern. Gipser- und Malergeschäft. Baumgartenstrasse 13.

22. Juni 1951. Café.  
**Robert Gfeller**, in Bern, Betrieb des Café «Monbijou» (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1936, Seite 2746). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Juni 1951. Restaurant.  
**Frau Marie Keller**, in Bern, Betrieb des Restaurant «Breitenrainstübli» (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1948, Seite 2034). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Juni 1951. Kasetuchweberei usw.  
**Ryna A.G. (Ryna S.A.)**, in Bern, Kasetuchweberei und Fabrikation technischer Gewebe usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1950, Seite 554). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach K i e s e n (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1951, Seite 1458) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

23. Juni 1951. Elektromechanik.  
**Hunziker & Meyer**, in Bern, elektromechanische Spezialwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1941, Seite 186). Der Gesellschafter Otto Meyer und seine Ehefrau Berta geborene Bläsi haben durch Ehevertrag vom 28. März 1951, in Aufhebung des bisherigen Güterstandes der Gütertrennung, Güterverbindung mit besonderer Regelung des Vorschlages vereinbart.

23. Juni 1951.  
**Schweizerische Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischversorgung (GSF) (Coopérative suisse pour l'approvisionnement en bétail de boucherie et en viande [CBV]) (Cooperativa svizzera per l'approvvigionamento di bestiame da macello e carne [CBC])**, in Bern (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3286). Der Vizepräsident der Verwaltung, Ernst Bärki, ist zurückgetreten; er verbleibt Mitglied der Verwaltung und führt wie bisher Kollektivunterschrift. Neu als Vizepräsident wurde gewählt das bisherige Mitglied Christian Clavadetscher; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

### Bureau Biel

23. Juni 1951. Reiscartikel, Lederwaren.

**Marfurt & Wirz**, in Biel, Reiscartikel und Lederwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1266). Margrit Wirz geborene Marfurt ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

23. Juni 1951. Haushaltensartikel.  
**F. Sieber**, in Biel, Handel mit Haushaltensartikeln (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1950, Seite 2416). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

### Bureau Burgdorf

21. Juni 1951. Schuhe.

**Lisa Geiser**, in Burgdorf, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1944). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Juni 1951. Tuch, Holzschnitzereien, Geschirrwaren usw.  
**Jakob Baumgartner-Werder**, in Oberburg, Handel mit Tuch, Konfektion, Mercerie, Bonneterie und Schuhplaketten (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951). Die Firma hat weiter in die Natur des Geschäftes aufgenommen: Handel mit Holzschnitzereien, Lederwaren, Geschirrwaren, Bestecke und Quincaillerie.

### Bureau de Courtelary

21. Juni 1951. Horlogerie.

**Edmond Rollier**, à Cormoret, horlogerie (FOSC. du 19 mars 1934, N° 63, page 434). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Rollier & Matthey-Doret», à Cormoret.

21. Juni 1951. Horlogerie.  
 Rollier & Matthey-Doret, à Cormoret. André Rollier, de Nods, à Cormoret, et Alexandre Matthey-Doret, du Locle et la Brévine, à Cormoret, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif commençant le 1<sup>er</sup> juillet 1951 et qui reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Edmond Rollier», à Cormoret, radiée. Fabrication et vente d'horlogerie.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

22. Juni 1951.  
 Holzwaren Richigen A.G., in Richigen, Gemeinde Worb (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1945, Seite 2303). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Juni 1951 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Holzwaren Richigen A.G. in Liq. durch den einzigen Verwaltungsrat Alfred Gerber, von Langnau i. E., in Worb, als Liquidator durchgeführt. Er zeichnet einzeln.

*Bureau Thun*

22. Juni 1951. Milchprodukte.  
 Otto Grau, in Thun. Inhaber der Firma ist Otto Grau, von Wynigen, in Thun. Milch- und Milchproduktehandlung. Länggasse 3.  
 22. Juni 1951. Sattlerei usw.  
 Leon Hartmann, in Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Leon Hartmann, von Epiquez, in Hilterfingen. Sattlerei, Tapeziererei. Dorfstrasse 191.  
 22. Juni 1951. Gipser- und Malergeschäft.  
 Gebr. Bezzola, in Steffisburg. Arthur Bezzola, in Thun, und Constant Bezzola, in Steffisburg, beide von Comolengo (Tessin), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1947 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift der beiden Gesellschafter. Gipser- und Malergeschäft. Schwäbis Nr. 45, Postkreis Thun.

*Schwyz — Schwytz — Svitto*

21. Juni 1951.  
 Verlagsanstalt Benziger & Co. A.G., in Einsiedeln (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 291). Dr. Charles Benziger ist wegen Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

21. Juni 1951. Technische Erzeugnisse, medizinische und zahnärztliche Instrumente usw.  
 H. Walter Leu, bisher in Luzern, Fabrikation und Vertrieb medizinischer und zahnärztlicher Instrumente, Marke «Lions», Import und Export chemischer und pharmazeutischer Produkte, Arzt-, Spital- und Dental-Bedarf, Import und Export technischer Erzeugnisse (Autozubehör- und Ersatzteile, Präzisionswerkzeuge, elektrotechnische Erzeugnisse) (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1946, Seite 3374). Die Firma hat den Sitz nach Küsnacht am Rigi verlegt. Inhaber ist Hans Walter Leu, von Luzern, nun in Küsnacht am Rigi. Die Firma verzeigt nun folgende Geschäftsnatur: Import und Export von grosser technischer Erzeugnisse (Autozubehör- und Ersatzteile, Präzisionswerkzeuge, elektrotechnische Erzeugnisse), Fabrikation und Vertrieb medizinischer und zahnärztlicher Instrumente und von Glaswaren, Marke «Lions», Import und Export chemischer und pharmazeutischer Produkte, Arzt-, Spital- und Dental-Bedarf.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo  
 Bureau de Romont (district de la Glâne)*

23. Juni 1951.  
 Electroverre Romont S. A., à Romont (FOSC. du 29 mars 1951, N° 72, page 763). Par suite du décès de Paul Baillois et de la démission de Charles Renaud, administrateurs, le conseil d'administration est actuellement composé de: Paul Joye, président; Philippe Dupasquier, vice-président; Louis Savoy, secrétaire; Victor Buchs, Robert Chatelanat, Hermann Huber, Edouard Borel, Jacques-Henri Huber et Léon Fasel, membres (tous déjà inscrits). La société demeure engagée par la signature individuelle de Paul Joye, président, Edouard Borel, administrateur-délégué et directeur, Hermann Huber, administrateur-délégué, et par la signature collective à deux de Gustave Jeanneret et Edmond Grossenbacher, fondateurs de pouvoirs.

*Solothurn — Soleure — Soletta  
 Bureau Balsthal*

22. Juni 1951.  
 Darlehenskasse Holderbank, in Holderbank, Genossenschaft (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1839). Der Aktuar Gottfried Bader ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Zum Aktuar ist an dessen Stelle der bisherige Beisitzer Alban Bader, von und in Holderbank, ernannt worden. Die Unterschrift führen wie bisher der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien.  
 23. Juni 1951. Leichtmetallgiesserei, Installationsartikel.  
 von Burg & Blünier, TENBA-Produkte, in Balsthal. Walter von Burg, von und in Balsthal, und Ernst Blünier, von Trub, in Balsthal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1951 begonnen hat. Leichtmetallgiesserei und Fabrikation von Installationsartikeln und Handel mit solchen Artikeln. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien kollektiv. Hofmattweg 845.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

22. Juni 1951. Uhren, Uhrenrohwerke usw.  
 A. Schild A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenrohwerken (Ebauches) und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1948, Seite 2095). An Paul Meyer, von Gondiswil (Bern), in Biel, ist Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.  
 22. Juni 1951. Technische Produkte.  
 Technica A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit technischen Produkten (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1950, Seite 1607). Die an René Champeval erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

21. Juni 1951.  
 Hopfen-Intertransit A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Juni 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel sowie den Transit mit Hopfen und ähnlichen Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Ernst Attenhofer, von Zürich, in Basel, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und

Dr. David Linder, von und in Basel. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Jakob Baldeweck, von und in Basel. Domizil: Lindenhofstrasse 20.

21. Juni 1951.  
 Spiral Werkzeuge und Maschinen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1950, Seite 139). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Felix Burckhardt ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Dr. Ernst Kron, von Basel, in Riehen, als Präsident; er führt Einzelunterschrift, sowie Adolf Meyer-Stapfer, von und in Liestal, und Emile Schmidt, von und in Lausanne.

21. Juni 1951. Bäckerei, Tea-room usw.  
 P. Rieder, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Rieder-Halbeisen, von Rothenfluh (Basel-Landschaft), in Basel. Bäckerei, Konditorei und Tea-room. Allschwilerstrasse 30.

21. Juni 1951. Immobilien usw.  
 Zato A.G., in Basel, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1951, Seite 944). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

21. Juni 1951. Klischees.  
 W. Stehlin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Stehlin-Uccelli, von Allschwil, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil. Fabrikation von Klischees. Greifengasse 23 (Bureau).

21. Juni 1951. Chemische Produkte usw.  
 Sandoz A.G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1951, Seite 1355). Die Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Aurèle Sandoz.

21. Juni 1951.  
 Berufskleiderfabrikations A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3048). Die Unterschrift des Geschäftsführers Albert Keel-Scholz ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Otto Keel-Reichle, von Rebstein, in St. Gallen.

21. Juni 1951. Papierwaren usw.  
 S. Gross, in Basel, Handel mit Papierwaren usw. (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 511). Neues Domizil: Aeschengraben 32.

22. Juni 1951.  
 Finanz A.G. (La Financière S. A.), in Basel (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1651). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Bernhard Sarasin-La Roche infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Alfred Sarasin-de Loriol, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Robert Mylius.

22. Juni 1951. Chemische Produkte usw.  
 Pilot A.G. (Pilote S. A.), in Basel, Herstellung chemischer, pharmazeutischer und verwandter Produkte usw. (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1949, Seite 3294). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert.

22. Juni 1951. Holzhandel, Transporte usw.  
 J. Längin, in Basel, Handel mit Holz usw. (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1950, Seite 1360). Die Inhaberin nimmt ferner in die Geschäftsnatur auf: Autotransporte.

*Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna*

12. Juni 1951. Uhrenbestandteile usw.  
 Spitteler A.G. (Spitteler S.A.), in Oberdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Mai 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist Erwerb von Grundstücken, Gebäuden, Maschinen und Waren, Fabrikation von Uhrenbestandteilen, Décolletage, Taillages, Pivotages d'échappements, Beteiligung an verwandten Geschäften oder deren Erwerb. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die im Aktienregister aufgeführten Aktionäre erfolgen mittels Einschreibebrief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Spitteler-Hartmann, als Präsident; Kurt Spitteler-Keller, als Vizepräsident; Hugo Spitteler-Blank, alle von und in Oberdorf (Basel-Landschaft). Paul Spitteler-Hartmann führt Einzelunterschrift; Kurt Spitteler-Keller und Hugo Spitteler-Blank zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: bei Paul Spitteler-Hartmann, Holde.

*Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa*

23. Juni 1951. Sattlerei usw.  
 Johann Fuchs, in Schaffhausen, Sattler- und Tapeziergeschäft (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1950, Seite 3118). Der Konkursrichter des Bezirksgerichts Andelfingen hat durch Verfügung vom 14. April 1951 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

*St. Gallen — St-Gall — San Gallo*

22. Juni 1951. Velos.  
 Fritz Frey, in St. Gallen, Fahrradgrosshandlung (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1934, Seite 1280). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Fritz Frey & Co.», in St. Gallen.

22. Juni 1951. Velos.  
 Fritz Frey & Co., in St. Gallen. Fritz Frey, von Giebenach, Franz Büttel-Frey und Elsy Büttel-Frey, letztere beiden von Berneck, alle in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Fritz Frey», in St. Gallen. Die Gesellschafter Franz Büttel-Frey und Elsy Büttel-Frey führen Einzelunterschrift. Velos und -Bestandteile en gros. Unterstrasse 28.

22. Juni 1951. Kolonialwaren.  
 Frau M. Fritsche-Moser, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Marta Fritsche-Moser, von Appenzell, in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung. Bogenstrasse 16.

22. Juni 1951. Textilien.  
 Johann Blischof, in Grub, Gemeinde Eggersriet, Vertretung von Textilien (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2521). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Juni 1951. Metzgerei, Wirtschaft.  
 Albert Rusch, in St. Gallen O, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1936, Seite 1477). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. Juni 1951. Mühle, Lagerhaus usw.  
 Neumühle Uzwil Chr. Müller & Cie., in Uzwil, Gemeinde Henau. Christian Müller und Anita Müller, beide von Wartau, in Flawil, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Christian Müller. Kommanditistin ist Anita Müller, mit einer Kommandite von Fr. 1000. Sie führt Einzel-

prokura. Mühle, Lagerhaus, Handel mit Futtermitteln, Mehl, Landesprodukten, Obst, Düngemitteln, Schädlingsbekämpfungsmitteln und Sämereien. Geschäftslokal: beim Bahnhof Uzwil.

23. Juni 1951.

**Spitzenfabrik Lüchingen A.G. (Laces-Manufacture Lüchingen Ltd.) (Fabrique de dentelles Lüchingen S.A.)**, in Lüchingen, Gemeinde Altstätten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Juni 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Spezialartikeln der Plauener Spitzenstickerei und der übrigen Spezialartikel der ehemaligen Firmen «Brüder Stark» und «Stark & Köstler», in Graslitz. Die Gesellschaft kann sich bei Unternehmungen ähnlicher oder verwandter Art in irgend einer Form beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, welche bar einbezahlt sind. Die Gesellschaft übernimmt von den Firmen «Brüder Stark» und «Stark & Köstler», vormals in Graslitz, gemäss Uebnahmevertrag vom 12. Oktober 1950, das gesamte Mustermaterial, die Exportbeziehungen und den Goodwill, zum Preise von Fr. 45 000, welcher in bar bezahlt wird. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören zurzeit an: Frau Dr. Josy Geser-Rohner, von Waldkirch, in Rebstein, zugleich als Präsidentin; Prof. Dr. Johann B. Manser, von Appenzell, in Zug, und Dr. Franz Oesch, von Balgach, in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Robert Stark, in Rebstein, Wilhelm Stark und Arthur Stark, letztere zwei in Lüchingen, Gemeinde Altstätten, alle drei österreichische Staatsangehörige.

23. Juni 1951. Maschinen der Mühlenbranche usw.

**Paul Wulpiiller**, in St. Gallen, Vertretungen von Maschinen der Mühlen- und Teigwarenfabrikationsbranche (SHAB. Nr. 226 vom 25. September 1939, Seite 1982). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Romanshorn (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1497) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

23. Juni 1951.

**Theo Eimiger & Co. Buchhaltungsbüro**, in Gossau, Buchhaltungsbüreau (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1944, Seite 2128). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

23. Juni 1951. Chemisch-technische Produkte, Bonnerie usw.

**Willi Wickihalder**, in Gams. Inhaber der Firma ist Willi Wickihalder-Giger, von Mauensee (Luzern), in Gams. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Bonnerie- und Merceriewaren. Matten.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

23. Juni 1951.

**Lungensanatoriums-Verein «Sanitas»**, in Davos (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1945, Seite 3143). Aus dem Vorstand ist Franz Elias ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Louis Amherd, von Glis bei Brig (Wallis), in Zürich. Dieser zeichnet kollektiv mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

23. Juni 1951. Gasthaus, Restaurant.

**M. Genelin**, in Disentis, Gasthaus Bündnerstube und Restaurant «Zur Alten Bündnerstube» (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1941, Seite 2239). Die Firmainhaberin heisst nun infolge Heirat Marianne Ciura-Genelin, polnische Staatsangehörige, in Disentis. Die Firma wird abgeändert in **Frau M. Ciura-Genelin**. Der Ehemann hat zugestimmt.

23. Juni 1951. Biologisch-pharmazeutische Erzeugnisse.

**Margrith Truog, Parasana**, in Furna-Station, Gemeinde Jenaz, Handel mit biologisch-pharmazeutischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1078). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs der Inhaberin erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

22. Juni 1951. Möbelvermittlungen.

**Ackermann**, in Zofingen, Möbelvermittlungen (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1949, Seite 2780). Die Firma wird infolge Nichtaufnahme des Geschäftsbetriebes gelöscht.

22. Juni 1951.

**Konsum- und landwirtschaftliche Genossenschaft Villmergen und Umgebung**, in Villmergen (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1950, Seite 2223). Alois Veil-Wey ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Er verbleibt als Beisitzer im Vorstand. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Walter Zubler und zum Aktuar ist ernannt worden Paul Meyer-Huber, von und in Villmergen, bisher Beisitzer. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

22. Juni 1951.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Boniswil & Umgebung**, in Boniswil (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2493). Die Unterschrift von Karl Holliger, Verwalter, ist erloschen. Als Verwalter wurde neu gewählt: Franz Graf, von und in Leutwil. Er führt Einzelunterschrift.

22. Juni 1951. Kohlen, Landesprodukte, Transporte.

**Wilh. Schmid's Erben**, in Niederlenz, Handel mit Kohlen und Landesprodukten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1949, Seite 1675). Diese Firma verzeigt als weiteren Geschäftszweig: Autotransporte (Sachen).

22. Juni 1951.

**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassungen in Aarau (Geschäftssitz) (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1950, Seite 2739); Baden (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 808); Wohlen (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1950, Seite 880), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Fr. Arthur Schoeller-von Planta ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Charles Zocly. Er ist nicht mehr Generaldirektor; seine Unterschrift ist erloschen. Direktor Dr. Adolf Jann, von Ennetbürgen, in Zürich, ist zum stellvertretenden Generaldirektor ernannt worden; er führt nun wie Ehrenpräsident, Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates und die Generaldirektoren Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

22. Juni 1951. Plastik-Artikel.

**Frau E. Schmid**, in Windisch. Inhaberin dieser Firma ist Elsa Schmid, von Suhr, in Windisch. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Heinrich Schmid besteht verträgliche Gütertrennung. Vertrieb von Plastik-Artikeln. Untere Reutenen.

22. Juni 1951. Innenvielkantdrehearparate.

**Stefan Schibli**, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Stefan Schibli, von Fislisbach, in Baden. Herstellung und Verkauf von Innenvielkantdrehearparaten. Schartenstrasse 27.

22. Juni 1951. Metzgerei, Würsterei.

**Ernst Kaspar**, in Teufenthal, Metzgerei und Würsterei (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1937, Seite 2722). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

22. Juni 1951. Landesprodukte, Transporte usw.

**Edwin Hüpert**, in Zuzgen, Handel mit Landesprodukten, Düngemitteln und Schädlingsbekämpfungsmitteln (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2349). Die Firma verzeigt als weitem Geschäftszweig: Ausführung von Autotransporten (Sachen).

22. Juni 1951. Waren aller Art.

**Robert Keitz**, in Brugg, Handel mit Waren aller Art, speziell mit Kunst- und Kultusgegenständen sowie Büchern (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1824). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

22 giugno 1951. Rappresentanze.

**Gosud S.A.**, in Lugano, assunzioni rappresentanze articoli ogni genere (FUSC. dell'11 aprile 1951, N° 83, pagina 871). Con atto notarile dell'assemblea generale del 9 giugno 1951 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in **Acidex S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Paul Flutsch è ora amministratore unico con firma individuale e cessa di essere presidente del consiglio d'amministrazione mentre Ettore Tenchio non fa più parte dello stesso e la sua firma è estinta. Il recapito rimane invariato.

22 giugno 1951. Abiti femminili, ecc.

**Lisano S.A.**, in Massagno, fabbricazione abiti femminili, ecc. (FUSC. del 6 giugno 1950, N° 129, pagina 1471). Emil Braun-Hall e Edoard Halter-Rohr, già membri del consiglio d'amministrazione, non fanno più parte dello stesso per dimissioni. Fritz Lüthy già presidente del consiglio d'amministrazione è ora amministratore unico con firma individuale come precedentemente.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

22 juin 1951. Alimentation, chaussures, tabacs, etc.

**Aifred Echenard**, a Chexbres, alimentation générale, chaussures, tabacs et journaux (FOSC. du 19 mars 1943, N° 65). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Lausanne

23 juin 1951.

**Garage des Jordis S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 juin 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: a) l'achat pour le prix de 200 000 fr. d'une partie des immeubles dont la Société Immobilière Sévillana est propriétaire sur le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «A Cour soit En Fontenailles», chemin des Mouettes N° 2, en nature de garage, atelier et place, d'une surface approximative de 17 ares et 16 centiares; b) l'exploitation du garage et de l'atelier précités; c) l'achat, la vente, l'échange, la réparation, la location, la représentation, l'exposition, le garage de tous moyens de transports; e) la transformation, la location, et, généralement, la mise en valeur du garage en tant qu'immeuble. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les communications et convocations se feront par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de: Canisius Bruhlhardt, président, de Ueberstorff (Fribourg), à Lausanne, et Jean Maurer, secrétaire, de Walkringen (Berne), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: chemin des Mouettes 2.

23 juin 1951. Articles orthopédiques, instruments de chirurgie, etc.

**Aifred Kern S.A.**, à Lausanne. Suivant acte et statuts du 15 juin 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: 1° la fabrication, l'achat, la vente, l'échange, la représentation d'articles orthopédiques et sanitaires, bandages et instruments de chirurgie, tant en Suisse qu'à l'étranger; 2° la reprise et la continuation de la maison «Alfred Kern», commerce d'orthopédie, à Lausanne, place Bel-Air 2, dont l'apport a été fait à la société, comme indiqué ci-après; 3° l'acquisition, pour le prix de 35 000 fr. du commerce d'articles sanitaires que V<sup>ve</sup> Julia Schweizer exploite à Lausanne, place Bel-Air 2, sous la raison individuelle «Vve Max Schweizer», selon inventaire en date du 28 février 1951, annexé aux statuts. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. nominatives, entièrement libéré dont 34 000 fr. en espèces et 16 000 fr. en apport. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Alfred Kern», commerce d'orthopédie, selon bilan au 28 février 1951, annexé aux statuts, accusant un actif de 21 159 fr. 33 (caisse, chèques postaux, débiteurs, marchandises, machines) et un passif de 4238 fr. 70 (créanciers divers), soit un actif net de 16 920 fr. 63. Ledit apport a été accepté pour le prix de 16 920 fr. 63, contre remise à l'apporteur de 16 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Le solde de 920 fr. 63 sera porté au crédit du compte personnel à ouvrir dans les livres de la société, en faveur de l'apporteur. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Alfred Kern» dont elle aura les profits et les pertes avec effet rétroactif au 28 février 1951. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les communications et convocations par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Alfred Kern, de Berlingen (Thurgovie), à Lausanne, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: place Bel-Air 2.

23 juin 1951. Orthopédie.

**A. Kern**, à Lausanne, orthopédie (FOSC. du 22 février 1951, page 463). La raison est radiée par suite de la constitution et de la reprise de l'actif et du passif de la maison par la société anonyme «Alfred Kern S.A.», à Lausanne.

23 juin 1951. Corssets, bandages, articles sanitaires, etc.

**Vve Max Schweizer**, à Lausanne, commerce et fabrication de corssets, bandages herniaires, supports et articles sanitaires en tous genres (FOSC. du 4 octobre 1950, page 2545). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 juin 1951.

**Société Immobilière Tamia S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle acquerra notamment, pour le prix de 300 000 fr., une propriété sise sur le territoire de la commune de Lausanne, d'une surface de 2207 m<sup>2</sup>, lieu dit «Au Parchet d'Ouchy». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50

actions de 1000 fr. au porteur et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux assemblées générales ont lieu par avis inséré dans cet organe. Le conseil d'administration est composé de 1 ou de plusieurs membres. A été désigné en qualité de seul administrateur avec signature individuelle, Philippe Galland, fils de Maurice, de Genève, à Lausanne. Bureaux: avenue du Théâtre 8 (à la Banque Galland et Cie S. A.).

23 juin 1951.

**Codeco S. A., Compagnie d'études et de contrôles techniques,** à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 18 juin 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'entreprendre des études techniques concernant le génie civil, l'hydraulique, la mécanique, l'électricité, la physique, la chimie, etc.; d'assumer la direction, la surveillance de tous travaux, ainsi que la réception et le contrôle des machines; de procéder à l'établissement de rapports et d'expertises, à la vérification de projets et au contrôle de leur exécution; de faire couvrir par une ou plusieurs compagnies d'assurances la responsabilité civile des auteurs de projets et des entrepreneurs, moyennant vérification des projets et contrôle de leur exécution; d'acheter, vendre, louer, ou donner en location des terrains ou des immeubles, acquérir et vendre des concessions pour l'utilisation de forces hydrauliques ou des concessions pour l'exploitation de toutes sortes de minéraux; de participer à des entreprises. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les convocations aux actionnaires par un avis inséré dans cet organe. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Ont été désignés en qualité d'administrateurs avec signature individuelle: Henry Cottier, de Rougemont (Vaud), à Lausanne, président, et Maurice Ebner, de Dietikon (Zurich), à Lausanne. Bureau: place de la Riponne 3 (chez le président).

#### Bureau de Morges

21 juin 1951. Terrassements, maçonnerie, peinture, etc.  
**Jean Rossetti,** à Morges, terrassements, maçonnerie, gypserie-peinture et pavage (FOSC. du 10 mars 1947). Le titulaire Jean-Albert Rossetti et son épouse Irma Rossetti née Maeder, ont adopté par contrat de mariage le régime de la séparation de biens conventionnelle.

#### Bureau de Payerne

25 juin 1951. Camionnage.  
**Marcel Pahud,** à Payerne, camionnage officiel des Chemins de fer fédéraux (FOSC. du 14 décembre 1943, page 2777). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Pahud et fils, à Payerne, ci-après inscrite».

25 juin 1951. Camionnage.

**Pahud et fils,** à Payerne. Marcel Pahud et ses fils André et Paul Pahud, d'Ogens, à Payerne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 14 juin 1951 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Marcel Pahud», à Payerne, radiée. Camionnage officiel des Chemins de fer fédéraux. Rue des Dimes 10.

#### Bureau d'Yverdon

23 juin 1951.  
**Syndicat d'élevage bovin d'Yverdon ouest-ville et environs,** à Yverdon, société coopérative (FOSC. du 13 décembre 1946, page 3624). Le président est Fritz Riesenmey (déjà inscrit); vice-président: Wilhelm Thomet, de Wohlen (Berne), à Chamblon; secrétaire-caissier: Jean Zbinden, de Guggisberg (Berne), à Montagny. Edouard Bourgeois et Jean Moser, président et secrétaire démissionnaires, ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

23 juin 1951. Immeubles.

**S. I. COBY A S. à r. l.,** à Yverdon (FOSC. du 8 juin 1951, page 1390). Charles Mühlethaler, de Bollodigen (Berne), à Yverdon, a été désigné en qualité de gérant. Il engage la société en signant collectivement avec l'un ou l'autre des gérants Robert Allenbach et Maurice Giroud.

23 juin 1951. Immeubles.

**S. I. COBY B S. à r. l.,** à Yverdon (FOSC. du 8 juin 1951, page 1390). Charles Mühlethaler, de Bollodigen (Berne), à Yverdon, a été désigné en qualité de gérant. Il engage la société en signant collectivement avec l'un ou l'autre des gérants Robert Allenbach et Maurice Giroud.

23 juin 1951. Immeubles.

**S. I. Le Lias Yverdon S. A.,** à Yverdon (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1950, page 2256). La société a décidé de transformer les 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, constituant le capital social de 50 000 fr., en actions au porteur. Le capital social est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 14 juin 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. L'assemblée générale est convoquée par publication dans l'organe de publicité ou par lettre recommandée adressée aux actionnaires s'ils sont tous connus.

23 juin 1951. Immeubles.

**Les Uttins S. à r. l.,** à Yverdon (FOSC. du 14 septembre 1948, page 1508). Leonilda Viglino et Artémisia Tarantola nées Gianferrari, ne font plus partie de la société. Leurs parts de 18 000 fr. et de 2000 fr. ont été cédées à Hector Gianferrari et Ottavio Gianferrari, de Mosogno, à Yverdon, qui deviennent associés, chacun pour une part de 10 000 fr., entièrement libérée par compensation de créance. Le capital social de 20 000 fr. est de ce fait formé de 2 parts de 10 000 fr. chacune. Les statuts de la société sont modifiés en conséquence, le tout selon acte authentique de l'assemblée des associés du 31 mai 1951. Hector Gianferrari et Ottavio Gianferrari prénommés sont désignés comme associés-gérants; ils engagent la société par leur signature collective. Les pouvoirs de Leonilda Viglino, gérante, sont éteints. Le bureau de la société et le bureau d'affaires sont à Yverdon chez l'associé Hector Gianferrari, rue Gasparin 5.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

5. Juni 1951.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Susten-Leukergrund,** in Leuk-Susten. Laut Beschluss der konstituierenden Versammlung und auf Grund der Statuten vom 11. Februar 1951 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft, welche bezweckt, die Interessen ihrer Mitglieder zu wahren durch bestmögliche Verwertung der Milch, Förderung der milchwirtschaftlichen Technik, der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen, Handel mit Milch und Milchprodukten sowie mit Futtermitteln und Saatgut. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine

zu Fr. 200. Die Genossenschafter haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft nach dem Genossenschaftsvermögen unbeschränkt, persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Ihm gehören an: Josef Andenmatten, von Saas-Almagell, Präsident; Raoul Willa, von Leuk, Vizepräsident; Leo Sewer, von Leuk, Aktuar; Albert Russi, von Leuk, Kassier und Geschäftsführer, alle wohnhaft in Leuk-Susten. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Kassier.

25. Juni 1951.

**Blumenabfertigung Gondrand A. G., Filiale Brig,** in Brig (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2312), mit Hauptsitz in Basel. Georg Bühler ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Ugo Arrigoni, von Savosa (Tessin), in Basel, ist als einziger Verwaltungsrat gewählt worden. Er führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1951.

**Krankenkasse von Elsten,** in Elsten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1931, Seite 2403). Diese Firma wird gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juni 1950 im Handelsregister gelöscht. Die Kasse bleibt gemäss Art. 29 des Bundesgesetzes vom 13. Juni 1911 über die Kranken- und Unfallversicherung ohne Eintrag weiter bestehen.

#### Bureau de Sion

23 juin 1951.

**Société de Contrôle Fiduciaire S. A., succursale de Sion** (FOSC. du 31 janvier 1949, N° 25, page 299), avec siège principal à Genève. Louis Lombard (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour l'établissement principal et la succursale de Fribourg. Il est actuellement domicilié à Genève. La procuration collective à deux conférée à Ami-Louis Jornod est radiée.

23 juin 1951.

**Société Anonyme pour la vente d'automobiles «Sava» Garage du Rhône,** à Sion. Suivant actes authentiques et statuts des 7 et 22 juin 1951, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente d'automobiles, d'accessoires, d'essences, d'huiles, de benzine, la réparation de tous véhicules à moteur. La société peut assurer des participations à toutes entreprises en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libéré. Les publications ont lieu dans le «Bulletin Officiel du Canton du Valais» et dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres, actuellement de Fernand Frachebourg, de Salvan, à Sion, président; Roger Burrus, de Boncourt, à St-Léonard, secrétaire et administrateur-délégué. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration ou par la signature individuelle de l'administrateur-délégué. Domicile: rue de la Dixence.

#### Bureau de St-Maurice

Rectification.

**Le Castel, Martigny-Bourg, S. A.,** à Martigny-Bourg (FOSC. du 24 mai 1951, page 1249). C'est la parcelle N° 3287, appartenant à Henri et Robert Polli, qui a été acquise (et non pas la parcelle N° 983).

23 juin 1951. Fruits, transports.

**Maurice Coliombin,** à Verségères, commune de Bagns, fruits en gros et détail (FOSC. du 28 mars 1944, page 732). La maison ajoutée à son genre de commerce les transports automobiles de choses.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 juin 1951. Boucherie, etc.

**Louis Wermeille,** à La Chaux-de-Fonds, boucherie-charcuterie (FOSC. du 11 juillet 1945, N° 159). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

22 juin 1951. Pierres fines, etc.

**Charles Méroz S. A.,** à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente de pierres d'horlogerie et contre-pivots, société anonyme (FOSC. du 3 octobre 1947, N° 231). Les pouvoirs de Charles Méroz père, président du conseil d'administration, sont radiés par suite de décès. La société est engagée par la signature individuelle du seul et unique administrateur Charles Méroz, fils (inscrit).

##### Bureau de Neuchâtel

25 juin 1951. Montres.

**André Chappuis,** à Neuchâtel. Le chef de la maison est André-Albert Chappuis, des et aux Ponts-de-Martel. Fabrication de montres ancre «Isomax». Epanchours N° 4.

25 juin 1951. Montres, chronomètres.

**Ernest Borel & Cie, S. A.,** à Neuchâtel, fabrication et vente de montres et chronomètres en tous genres, société anonyme (FOSC. du 10 février 1948, N° 33, page 415). Le conseil d'administration est composé de René-Paul Guye, président (déjà inscrit); Robert Chatelanat, de Moudon, à Colombier (Neuchâtel), vice-président, sans signature; Jean-Louis Borel, secrétaire, administrateur-délégué (déjà inscrit), et Raoul de Perrot, de et à Neuchâtel, sans signature. Par suite de décès, les signatures de Ernest Borel, président du conseil d'administration, Paul Baillod, administrateur et Emile Messerli, fondé de procuration, sont radiées. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective du président signant avec l'une ou l'autre des personnes autorisées à signer.

25 juin 1951.

**Société Immobilière du Crématoire de la Ville de Neuchâtel,** à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 20 janvier 1945, N° 16, page 177). Le conseil d'administration se compose actuellement de 7 membres: Fritz Humbert-Droz, président, du Locle; Bertrand Houriet, secrétaire, de La Sagne; Paul Rognon, de Montalchez; Oscar Riesen, de Burgistein (Berne); Frédéric Rosé-Guyot (déjà inscrit), dont la signature est radiée; Edmond Bourquin (déjà inscrit), tous à Neuchâtel; Claude Bonhôte, caissier (déjà inscrit). Jean Roulet, président, décédé; Jean Wenger, Antonin Marguet et Paul Dupuis, démissionnaires, ne sont plus membres du conseil; leurs pouvoirs sont radiés. Edmond Bourquin n'est plus secrétaire, mais reste membre du conseil. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou de l'un ou de l'autre avec le caissier.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 138101. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1951, 20 Uhr.  
Darmosan A.G., Zaunplatz, Glarus (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Arzneimittel, Medikamente, Heilmittel, chemisch-pharmazeutische Präparate, Drogen, galenische Präparate, Desinfektionsmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel.

## IROCOPHEN

Nr. 138102. Hinterlegungsdatum: 7. März 1951, 20 Uhr.  
Hans Mösl, jun., Schwantlern 291, Gais (Appenzel A.-Rh., Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssige Bodenwische und feste Bodencreme.

# Palmatol

Nr. 138103. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1951, 16 Uhr.  
Victor Mosimann, Apotheker, Bernstrasse, Langnau i. E. (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 73881 von Gebrüder Mosimann, Apotheker, Langnau i. E. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1950 an.

Heilmittel und Drogen.



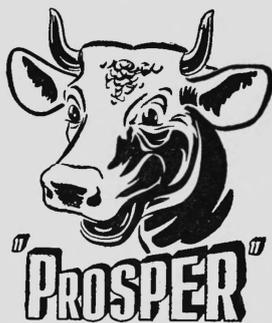
Nr. 138104. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1951, 18 Uhr.  
Pharmakon, E. G. Locher, Streulistrasse 56, Zürich 7 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte.

## PHARMAKON

Nr. 138105. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1951, 20 h.  
Produits Bossy S.A., Cousset, commune de Montagny-les-Monts (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Aliment complet pour les vaches laitières.



Nr. 138106. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1951, 20 h.  
Produits Bossy S.A., Cousset, commune de Montagny-les-Monts (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produit complet pour l'alimentation des poules.



Nr. 138107. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1951, 20 h.  
Produits Bossy S.A., Cousset, commune de Montagny-les-Monts (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produit complet pour l'alimentation des porcs.



ALIMENT PORCS

# FINGRAS

Nr. 138108. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1951, 19 Uhr.  
Haupt & Co., Schaffhauserstrasse 18, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Heizungen, insbesondere Zentral- und Strahlungs-Heizungen.

# STRAMAX

Nr. 138109. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1951, 19 Uhr.  
Henri Salathé, Kreuzplatz 2, Zürich 32 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaueinrichtungen, -möbel und -geräte.



Nr. 138110. Date de dépôt: 8 juin 1951, 18 h.  
Cervine S.A., rue du Commerce 11—13, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

# UDORAS

Nr. 138111. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1951, 18 Uhr.  
Hofer & Cie., Hirschemattstrasse 34, Luzern (Schweiz). — Handelsmarke. —  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 98766. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1951 an.

Lebens-, Genussmittel und Gewürze aller Art, mit Ausnahme von Speisefetten und Speiseölen.

# Probat

Nr. 138112. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1951, 12 Uhr.  
Marlsbro Garments Limited, Newton Street 50, Manchester 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenbekleidung, insbesondere Mäntel, Sportjacken, Hosen und komplette Regenbekleidung, alle aus gewobenem Material.

## MARLSBRO

Nr. 138113. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1951, 12 Uhr.  
Astag AG, Zürich (Astag S.A. Zurich), Bahnhofplatz 9, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Kühl-, Trocken- und Ventilationsanlagen und -apparate, Wasserleitungs-, Bade- und Klosettanlagen, Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmittel, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestzeugnisse, Werkzeuge, Ketten, Stahlkugeln, mechanisch bearbeitete Fassungsteile, gewalzte und gegossene Bauteile, Maschinenguss, Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, Automobile, Fahrräder, Automobil- und Fahrradzubehör, Fahrzeugteile, Leder, Kunstleder, Lederimitation, Firnisse, Lacke, natürliche und synthetische Harze und Waren daraus für technische, hauswirtschaftliche und hygienische Zwecke, Gummi, Stein-, Gummiersatzmittel und Waren daraus für technische, hauswirtschaftliche und hygienische Zwecke. Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Benzin, Rettungsmittel, Feuerlöschapparate, -instrumente und -geräte, Messinstrumente, Kontrollapparate, Dampf-, Explosions-, Druckluft-, Wasserkraftmaschinen, Elektromotoren nebst Zubehör, Pumpen, Vakuumpumpen, Gebläse, Apparate zum Ab-

scheiden von Flüssigkeiten aus Gasen und Dämpfen, Filterapparate, Kompressoren, Werkzeugmaschinen, Rostschutzmittel, Schleifmittel.

*Klingerit*

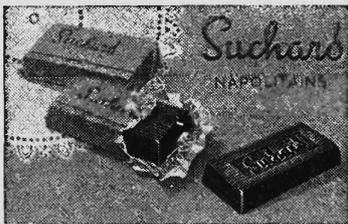
Nr. 138114. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1951, 12 Uhr.  
Astag AG. Zürich (Astag S.A. Zurich), Bahnhofplatz 9, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasserleitungs-, Bade- und Klosettanlagen, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Dichtungen in Platten, Ringen und Formstücken, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestwaren, Asbestwaren für technische Zwecke. Mechanisch bearbeitete Fassonmetallteile, Maschinenguss, Automobile, Automobilzubehör, Fahrräder, Fahrzeuge aller Art sowie deren Teile und Zubehör, Gummi- und Gummiersatzwaren für technische Zwecke. Physikalische, chemische und optische Apparate, Messapparate, Armaturen, Ventile.

*Klingerit-1000*

Nr. 138115. Date de dépôt: 9 juin 1951, 21 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14<sup>bis</sup>, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie, produits de sucre.



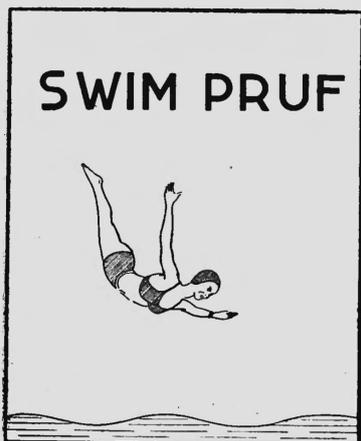
Nr. 138116. Date de dépôt: 11 juin 1951, 19 h.  
Chocolats Perrier S.A., avenue de la Gare 34, Chavannes près Renens (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat au lait.

*per' alp*

Nr. 138117. Date de dépôt: 11 juin 1951, 16 h.  
Montres Roïex S.A. (Roïex Uhren AG.) (Roïex Watch Co. Ltd.), rue du Marché No 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



Nr. 138118. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1951, 22 Uhr.  
Pharmakon, E. G. Locher, Streulistrasse 56, Zürich 7 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende pharmazeutische Präparate.

**PHARKOCILLIN**

Nr. 138119. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1951, 19 Uhr.  
COFITEX S.A., Börsenstrasse 16, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilfabrikate aller Art aus Wolle, Baumwolle, Seide, Leinen und Kunstfasern, insbesondere Herren-, Damen- und Kinder-Wäsche, ferner Bonneterie-Artikel.



Nr. 138120. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1951, 14 Uhr.  
Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern (Institut Séro-thérapique et Vaccinal suisse Berne) (Swiss Serum and Vaccine Institute Berne) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero Berna), Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75335. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1951 an.

Apparat zur Bestimmung des Zuckers im Harn.

**Glicometro**

Nr. 138121. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1951, 14 Uhr.  
Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern (Institut Séro-thérapique et Vaccinal suisse Berne) (Swiss Serum and Vaccine Institute Berne) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero Berna), Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oberflächen-Anaestheticum für medizinische Zwecke.

**MUCAESTHAL**

Nr. 138122. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1951, 14 Uhr.  
Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern (Institut Séro-thérapique et Vaccinal suisse Berne) (Swiss Serum and Vaccine Institute Berne) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero Berna), Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oberflächen-Anaestheticum für medizinische Zwecke.

**UROMUCAESTHIN**

Nr. 138123. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1951, 14 Uhr.  
E. Griffiths Hughes, Limited, of Adelphi, Salford, Manchester (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75688. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1951 an.

Ein medizinisches oder pharmazeutisches Kohlenpräparat.

**CHARDOX**

Nr. 138124. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1951, 15 Uhr.  
Magazine zur Rheinbrücke AG., Greifengasse 24, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Seife, Parfümerie und kosmetische Artikel.

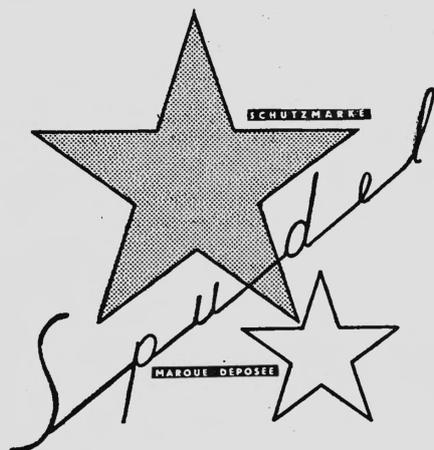
*Seduction*

Nr. 138125.

Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1951, 11 Uhr.

Robert Tanner, Höhenweg 323, Beringen (Schaffhausen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Taschennähzeuge.



N° 138126.

Date de dépôt: 14 juin 1951, 19 h.

Lucien Lévy &amp; Cie, Péry Watch &amp; Montre Sigma, rue du Contrôle 12, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 75001. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 avril 1951.

Montres et parties de montres.

Nr. 138127.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1951, 18 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75088. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1951 an.

Dünger aller Art.



Nr. 138128.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1951, 18 Uhr.

Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75089. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1951 an.

Dünger aller Art.



Adressänderung — Changement d'adresse

Marken Nrn. 94832, 104536, 108517. — Dr. Hugo Remmler Aktiengesellschaft, Jägerstrasse 7—9, Hamburg (Deutschland). — Die Adresse dieser Firma ist geändert und lautet wie folgt: Stahltwiete 11, Hamburg (Deutschland). — Eingetragen am 21. Juni 1951.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Représentation commerciale de l'U.R.S.S. en Suisse

Il est porté à la connaissance de tous les organes, établissements, maisons et personnes intéressées que, conformément à une communication de la représentation commerciale de l'U.R.S.S. en Suisse, les personnes suivantes sont autorisées actuellement à signer les transactions de commerce extérieur au nom de la dite représentation commerciale:

## Le droit de la première signature:

M. Nicolas Vassiliev, représentant commercial de l'U.R.S.S. en Suisse;  
M. Alexei Kourepov, représentant commercial adjoint de l'U.R.S.S. en Suisse.

## Le droit de la deuxième signature:

M. Ivan Troukhine, collaborateur de la représentation commerciale de l'U.R.S.S. en Suisse;  
Mlle Nina Rosanova, collaboratrice de la représentation commerciale de l'U.R.S.S. en Suisse.

Les transactions de commerce extérieur ne seront valables que si elles sont munies de la signature de l'une des personnes ayant droit à la première signature et de l'une des personnes ayant droit à la seconde signature.

148. 28. 6. 51.

## Liban — Modifications du tarif douanier

Il est reproduit ci-après des extraits de divers arrêtés ayant amendé le tarif douanier libanais en ce qui concerne les produits suivants:

Numéros du tarif douanier libanais	Désignation des marchandises	Nouveaux droits en tarif normal (applicables aux importations suisses) en % ad valorem	Anciens droits en tarif normal (applicables aux importations suisses) en % ad valorem
Arrêté N° 127 du 9 avril 1951			
ex 94	Extraits végétaux (sucs épaissis ou concrets) non dénommés ailleurs:		
	h) pectine	exempt	25
	c) autres (que camphré)	25)	25
278	Matières plastiques artificielles à base de caséine, de gélatine ou d'amidon	exempt	11
279	Matières plastiques artificielles à base de phénol, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles durcissables ou durcies) même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres non dénommées ni comprises ailleurs	exempt	11
363	Articles techniques en cuir ou en peau	exempt	20
570	Courroies de transmission ou de transport en poils de chameau ou autres matières textiles animales, même mélangées avec d'autres textiles, en coton, chanvre, lin ou autres matières textiles végétales	exempt	25
Arrêté N° 131 du 17 avril 1951			
777	Feuilles minces d'aluminium:		
	a) — Aluminium en feuilles doublées ou non de papier de soie, présentées en carrés ou losanges de petites dimensions ne pouvant manifestement servir que pour l'emballage de la confiserie et du chocolat	exemptes	exemptes
	h) — autres	8	25
Arrêté N° 133 du 19 avril 1951			
634	Meules et pierres à aiguiser ou à polir en abrasifs naturels ou artificiels	15	25
Arrêté N° 138 du 11 mai 1951			
600	Chaussures ordinaires dénommées brodequins communs non doublés en cuir de bœuf, de couleur naturelle ou ciré	50	nouvelle nomenclature
601	Pantoufles et chaussures d'appartement faites en peau, en produits textiles ou en produits végétaux, à semelles en cuir ou en caoutchouc		
602	Autres chaussures en cuir, avec semelles en cuir ou en caoutchouc		
603	Chaussures en matières textiles ou en matières végétales, non dénommées ni comprises ailleurs, avec semelles en cuir ou en caoutchouc		
606	Empèignes, tiges et autres parties de chaussures confectionnées en cuir naturel ou artificiel		
Arrêté N° 141 du 17 mai 1951			
435	Ouvrages en carton et papier non dénommés ni compris ailleurs:		
	a) papiers et carton perforés pour mécanique Jacquard	1	25
	h) autres	25	25
Arrêté N° 142 du 18 mai 1951			
598	Sacs de voyage, sacs à provision, sacs à main, étuis et autres articles de gainerie, en tissu, feutre ou bonneterie:		
	a) — En soie naturelle, bourre de soie, hourrette de soie pures ou mélangées entre elles, fabriqués avec des tissus	50	nouvelle nomenclature
597	Articles cousus ou confectionnés, en tissu, feutre ou étoffe non dénommés ni compris ailleurs		
	e) — autres articles (que couvertures pour parapluies et parasols, gazes, compresses et bandes conditionnées pour la vente directe, fixe-moustaches et parties de chaussures en tissus):		
	2) — en soie naturelle, bourre de soie, hourrette de soie pures ou mélangées entre elles, fabriqués avec des tissus	50	nouvelle nomenclature

\* Ce droit a été abaissé à 11 % en tarif normal en exécution de l'arrêté N° 139 du 11 mai 1951. 148. 28. 6. 51.

# SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1951 — Résultats du service réglementé des paiements en avril 1951

## 1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé

Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre trafic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende April 1951 Etat du clearing à fin avril 1951			
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>	1 302	121	11	132	137	3	140	— 18	1 276	4 303	— 3 027	1 371
Finnland - Finlande <sup>2)</sup>	— 842	2 655	52	2 707	2 154	428	2 582	—	717	7 643	— 8 360	2 600
Griechenland - Grèce	315	851	32	883	676	174	850	782	1 130	1 084	46	114
Jugoslawien - Yougoslavie	4 047	1 438	37	1 475	1 256	583	1 839	—	3 683	1 857	1 826	18 954
Oesterreich - Autriche	19 237	7 730	1 501	9 231	6 490	872	7 362	— 1 945	19 161	7 013	12 148	9 345
Polen - Pologne	1 142	2 867	49	2 916	3 030	728	3 758	1 230	1 530	871	659	49 314
Portugal - Portugal	1 199	1 759	41	1 800	3 903	372	4 275	1 115	— 161	774	— 935	18 265
Rumänien - Roumanie	5 879	104	26	130	335	10	345	—	5 664	671	4 993	17 307
Spanien - Espagne	10 118	3 549	348	3 897	5 134	1 294	6 428	—	7 587	190	7 397	23 443
Tschechoslowakei - Tchécoslovaq.	14 779	6 336	175	6 511	7 490	2 256	9 746	— 6 456	5 088	14 772	— 9 684	39 096
Türkei - Turquie	2 251	2 187	79	2 266	4 033	1 261	5 294	3 265	2 488	2 843	— 355	7 423
Ungarn - Hongrie	23 639	3 178	114	3 292	2 242	234	2 476	— 6 338	18 117	4 876	13 241	10 219
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	83 066	32 775	2 465	35 240	36 880	8 215	45 095	— 8 365	64 846	46 897	17 949	197 451
Januar bis April 1951 — Janvier à avril 1951												
Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>	1 162	257	38	295	143	6	149	— 32	1 276	4 303	— 3 027	1 371
Finnland - Finlande <sup>2)</sup>	— 703	7 213	556	7 769	6 595	1 188	7 783	—	717	7 643	— 8 360	2 600
Griechenland - Grèce	1 957	1 846	133	1 979	2 886	801	3 687	881	1 130	1 084	46	114
Jugoslawien - Yougoslavie	5 134	7 258	234	7 492	5 607	3 336	8 943	—	3 683	1 857	1 826	18 954
Oesterreich - Autriche	16 471	26 618	6 012	32 630	25 697	3 617	29 314	— 626	19 161	7 013	12 148	9 345
Polen - Pologne	2 112	13 415	332	13 747	8 928	2 892	11 820	— 2 509	1 530	871	659	49 314
Portugal - Portugal	529	9 029	194	9 223	13 340	2 106	15 446	5 533	— 161	774	— 935	18 265
Rumänien - Roumanie	6 570	352	51	403	1 095	214	1 309	—	5 664	671	4 993	17 307
Spanien - Espagne	5 671	20 656	916	21 572	15 068	4 588	19 656	—	7 587	190	7 397	23 443
Tschechoslowakei - Tchécoslovaq.	2 314	41 045	760	41 805	30 020	5 235	35 255	— 3 776	5 088	14 772	— 9 684	39 096
Türkei - Turquie	6 817	5 245	559	5 804	16 006	2 877	18 883	8 750	2 488	2 843	— 355	7 423
Ungarn - Hongrie	20 634	14 392	626	15 018	11 273	8 889	20 162	2 627	18 117	4 876	13 241	10 219
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	68 668	147 326	10 411	157 737	136 658	35 749	172 407	10 848	64 846	46 897	17 949	197 451

## 2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé

Vertragsstaaten Pays	April 1951 — Avril 1951								Verfügbare Mittel Ende April 1951 Disponibilités à fin avril 1951	Pays
	April 1951 — Avril 1951									
Aegypten	28 457	1 996	325	2 321	2 115	536	2 651	— 1 319	26 808	Egypte
Dänemark	2 906	4 603	691	5 294	5 426	1 389	6 815	1 480	2 865	Danemark
Ost-Deutschland	3 398	954	158	1 112	198	3	201	—	4 309	Allemagne orientale
West-Deutschland	53 535	65 198	5 137	70 335	31 245	10 703	41 948	— 22 913	59 009	Allemagne occidentale
Frankreich	— 1 371	65 200	9 882	75 082	31 664	16 070	47 734	— 17 891	8 086	France
Grossbritannien	— 26 394	88 689	5 209	93 898	68 599	25 162	93 761	— 19 714	— 6 543	Grande-Bretagne
Iran	3 563	1 594	17	1 611	759	89	848	6	4 332	Iran
Italien	35 868	27 384	4 788	32 172	26 024	4 880	30 904	— 7 561	29 575	Italie
Niederlande	2 758	13 700	5 868	19 568	17 409	5 681	23 090	10 261	9 497	Pays-Bas
Norwegen	— 5 309	862	1 054	1 916	2 366	1 182	3 548	1 597	— 5 344	Norvège
Schweden	— 3 525	8 474	1 838	10 312	11 586	3 285	14 871	1 805	— 6 279	Suède
Dezentralisierter Verkehr	93 886	278 654	34 967	313 621	197 391	68 980	266 371	— 14 821	126 315	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	176 952	311 429	37 432	348 861	234 271	77 195	311 466	— 23 186	191 161	Trafic global
Januar bis April 1951 — Janvier à avril 1951										
Aegypten	34 075	12 056	1 663	13 719	13 201	5 447	18 648	— 2 338	26 808	Egypte
Dänemark	— 12 095	16 948	2 109	19 057	18 478	4 866	23 344	19 247	2 865	Danemark
Ost-Deutschland	2 466	2 565	481	3 046	1 015	70	1 085	— 118	4 309	Allemagne orientale
West-Deutschland	47 984	229 682	21 183	250 865	131 251	41 434	172 685	— 67 155	59 009	Allemagne occidentale
Frankreich	— 44 221	258 816	34 660	293 476	132 264	58 311	190 575	— 50 594	8 086	France
Grossbritannien	— 76 497	300 800	22 560	323 360	241 175	93 855	335 030	81 624	— 6 543	Grande-Bretagne
Iran	2 736	5 880	70	5 950	3 705	562	4 267	— 87	4 332	Iran
Italien	28 044	98 478	15 680	114 158	87 426	49 916	137 342	24 715	29 575	Italie
Niederlande	4 755	60 435	19 401	79 836	69 264	19 388	88 652	13 558	9 497	Pays-Bas
Norwegen	— 8 859	4 071	2 724	6 785	6 783	4 586	11 369	8 089	— 5 344	Norvège
Schweden	— 8 440	28 961	4 578	33 539	41 877	8 953	50 830	19 452	— 6 279	Suède
Dezentralisierter Verkehr	— 30 052	1 018 692	125 109	1 143 801	746 439	287 388	1 033 827	46 393	126 315	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	38 616	1 166 018	135 520	1 301 538	883 097	323 137	1 206 234	57 241	191 161	Trafic global

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw. — Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>2)</sup> Letztausbezahlte Zahlungsaufträge: Bulgarien, Konto A: Nr. 398, datiert 26. August 1949; Clearingkonto 1941: Nr. 3457, datiert 10. Dezember 1943.

Finnland: Nr. 2666, datiert 29. August 1950.  
Derniers ordres de paiement exécutés: Bulgarie, compte A: N° 398, daté 26 août 1949; compte de clearing 1941: N° 3457, daté 10 décembre 1943.  
Finlande: N° 2666, daté 29 août 1950.

## India — «Open General Licence»

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 291 vom 12. Dezember 1950 und Nr. 75 vom 3. April 1951 wurde je eine Liste derjenigen Waren publiziert, welche — sofern sie spätestens am 31. Dezember 1951 in der Schweiz zum Versand gebracht — unter dem «Open General Licence Scheme» (OGL XXI) zur Einfuhr in India zugelassen werden.

Gemäss der Verfügung Nr. 20 ITC/51 des indischen Handels- und Industrie-Ministeriums vom 12. Juni 1951 wird die «Open General Licence XXI» durch eine OGL-Liste Nr. XXIII ersetzt. Die auf der OGL Nr. XXIII figurierenden Waren werden, sofern sie bis spätestens am 30. Juni 1952 in der Schweiz direkt nach India zum Versand gelangen, dort ohne besondere Bewilligung zum Import zugelassen.

Waren, welche auf der OGL Nr. XXI figurieren, in der OGL Nr. XXIII aber nicht mehr eingeschlossen sind, werden noch ohne besondere Bewilligung zur Einfuhr in India zugelassen, sofern sie gemäss der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 75 vom 3. April 1951 bis spätestens am 31. Dezember 1951 in der Schweiz direkt nach India zum Versand gelangen.

Die OGL Nr. XXIII enthält folgende die Schweiz interessierende Waren:

Dans les Nos 291 et 75 de la Feuille officielle suisse du commerce du 12 décembre 1950 et du 3 avril 1951, a été publiée la liste des marchandises qui sont admises à l'importation en Inde sous le régime de l'«Open general licence» (OGL XXI), à condition d'avoir été expédiées de Suisse le 31 décembre 1951 au plus tard.

Selon l'ordonnance N° 20 ITC-51 du Ministère indien du commerce et de l'industrie, du 12 juin 1951, l'OGL XXI est remplacée par l'OGL-Liste XXIII. Les marchandises figurant à l'OGL XXIII seront admises à l'importation en Inde sans autorisation spéciale, à condition d'avoir été expédiées de Suisse directement dans ce pays le 30 juin 1952 au plus tard.

Les marchandises qui figuraient à l'OGL XXI, mais qui ne sont plus comprises dans l'OGL XXIII, seront encore admises à l'importation en Inde sans autorisation spéciale, à la condition qu'elles aient été expédiées, directement dans ce pays, conformément à la publication parue à la Feuille officielle suisse du commerce N° 75, du 3 avril 1951, le 31 décembre 1951 au plus tard.

L'OGL XXIII contient les marchandises suisses ci-après susceptibles d'intéresser notre commerce d'exportation:

Description	Part of Import Trade Control Schedule	Serial Number
Railway or tramway coiled springs.	I	57
Locomotive Piston Rods and Motion Parts	I	58
Steel balls of sizes above 11/32" in diameter	II	9
Aluminium circles, sheets and other manufactures not otherwise specified	II	12
Aluminium in any crude form, including ingots, bars, blocks, slabs, billets, shots and pellets	II	13
Dental silver alloy in 1 and 5 oz. packing, Aluminium alloy items containing not more than 97% of aluminium in the form of plates, sheets, circles, strips, rods, bars, tubes, sections, wires and rivets, phosphor copper, and magnesium powder also electrodes in the form of rod, foil, wire and strip for welding and brazing	II	17
Ball bearings exceeding 1" in bore (internal) diameter and roller bearings	II	19 (1)
Taper bearings	II	19 (2)
Tools tipped with tungsten carbide and tungsten carbide tips	II	20 (1)
Wood working tools:—	II	20 (2)
Saws only.		
The following hand tools, viz. hacksaw-blades, glass cutters, emery wheel dressers, tube expanders, files, rasps and cross-cut saws	II	20 (3)
(i) Graphite crucibles for pit fired furnaces	II	26
(ii) Graphite crucibles including covers, muffles, rings and stands for tilting furnaces		
(iii) Carborundum crucibles for pit fired furnaces		
(iii) Carborundum crucibles for tilting furnaces	II	28
Rubber covered conveyor belting	II	30
Spare parts for Diesel Engines, only the following, namely:—		
(1) Fuel injection equipment.		
(2) Cylinder liners.		
(3) Crank shafts.		
(4) Pistons and Piston rings.		
(5) Springs.		
(6) Thin walled bearings.		
(7) Valves and Valve guides.		
(8) Air cleaners.		
Spare parts of Power Driven pumps all sorts excluding Trailer pumps	II	34
Special pumps for fused caustic soda and acids	II	34
Component parts of Ball bearings exceeding 1" in diameter and component parts of roller and taper bearings excluding plummer blocks for housing but including nuts and washers and adapter sleeves	II	36 (5)
Thermocouples	II	39
Diaphragms for electrolytic cells and Hearing-Aid Batteries	II	46-A
Only the following dyes:—	III	1-B
Dimethylaniline, Rhodamine, Rhodine.		
Component parts of ball bearings exceeding 1" in diameter and component parts of roller and taper bearings excluding plummer blocks for housing but including nuts and washers and adapter sleeves	III	4 (5)
Butter, Cheese and Ghee	IV	8
Powdered milk containing not less than 18% cream intended for infant feeding	IV	9
Milk condensed or preserved including milk cream n. o. s.	IV	10
Milk foods for infant	IV	74
Powdered Milk containing not less than 18% cream intended for infant feeding (bulk packing)	IV	80
Drugs and medicines, not otherwise specified, the following namely:—	IV	109
Acetanilide.		
Acid Acetylsalicylic excluding preparations thereof.		
Acid salicylic excluding preparations, thereof.		
Acid Tannic.		
Acid Tartaric B. P. excluding preparations thereof.		
Adeps Lenae.		
Amino acids.		
Amyl Nitrate.		
Anaesthetics surface, regional and general (excluding either anaesthetics chloroform, anaesthetics and ethyl chloride).		
Anzymes.		
Apomorphine Hydrochloride.		
Arsenical preparations for treatment of Venereal diseases.		
Argentil Proteins Mita and Fortis.		
Balsum Todu.		
Barium Sulphate for X-Ray examination.		
Bismuth Subnitrate.		
Bismuth carbonate.		

## Description

Part of Import Trade Control Schedule Serial Number

Bismuth Salicylate excluding preparations thereof.		
Bismuth Tribromophenates excluding preparations thereof.		
Bismuth Oxide excluding preparations thereof.		
Bismuth Oxychloride excluding preparations thereof.		
Calcium dextro-saccharate.		
Calcium Glucono Glacto Gluconate.		
Calcium Hypophosphite.		
Calcium Colloidal preparations for parenteral use.		
Calomel B. P. excluding preparations thereof.		
Chloramphenicol (Chloromycetine, etc.).		
Choline Chloride Chlorobutol.		
Citric acid B. P.		
Cocaine Hydrochloride.		
DDT (technically pure) excluding preparations thereof.		
Dental anesthetics excluding ethyl chloride.		
Diethylcarbamazine including tablets.		
Digitalis and active principles of digitalis.		
Emetine Hydrochloride.		
Ephedrine Hydrochloride.		
Ergot and its alkaloids excluding Extract Ergot, liquid.		
Ferri-manganese citrate.		
Glandular drugs (excepting adronaline, pituitary liver extract and preparations of liver extracts).		
Glucose Powder, Dextrose in small containers of 1 lb. or less.		
Hexamine.		
Homatropine hydrobromide.		
Inositol.		
Inosine, all sorts.		
Iodine and Iodides.		
Laptazol.		
Malt Extract.		
Medicinal contraceptives.		
Menthol excluding preparations thereof.		
Methadone Hydrochloride or amidone Hydrochloride.		
di-Methionine.		
Mercury and its salts.		
Methyl Salicylate excluding preparations thereof.		
Mersalyli.		
Nikethamide (Anacardone, Coramine, etc.).		
Normal Human Blood Plasma or substitutes for Normal Human Blood Plasma comprising solution of Polysaccharide Glucose Molecules approved by the Drugs Controller (India), Directorate General of Health Services, New Delhi.		
Paludrine.		
Paraldehyde.		
Pethidine Hydrochloride, B. P.		
Pentathal Sodium.		
Physostigmine Sulphate.		
Phenolphthalein.		
Phenacoline excluding preparations thereof.		
Physostigmine Salicylate.		
Pilocarpine and its salt.		
Prognanil Hydrochloride.		
Santonine.		
Sodium camphor sulphate.		
Sodium salicylate excluding preparations thereof.		
Strophanthin.		
Stibophene.		
Sulpha drugs including tablets and ointments.		
Tetrachloroethylene excluding preparations thereof.		
Terramycin.		
Thio pentol Sodium U. S. P. or Thio Pentone Sodium B. P.		
Thymol.		
Tuberculin.		
Urea.		
Vitamins including folic acid (but excluding tablets, preparations, cod liver oil and other fish liver oils).		
X-Ray diagnostic reagents covered by the H. P., B. P. C., or the U. S. P.		
Cinematograph films not exposed	IV	116
The following articles of paper designed for use in laboratories or for other scientific purposes, namely:—	IV	159
Filter Papers.		
Litmus Paper.		
Potassium iodide Paper.		
Paper charts for use with an instrument.		
Paint testing paper.		
Recording Paper for use with an instrument.		
Brush out cards.		
Indicator papers.		
Trade catalogues and advertising Circulars imported by packet, book or parcel post	IV	163
Printed advertising material	IV	168
Standard technical books or books of reference concerning law and legal practice, or for use in connection with medical practice, scientific research or industrial processes	IV	169.
Books, printed including Covers for printed books, maps, charts and plans, proofs, music manuscripts, and illustrations specially made for binding in books, but excluding books falling under Serial No. 169 of this Part of this Schedule	IV	170
The following items of Laboratory-ware made of China and Porcelain namely:—	IV	240
Combustion Boats.		
Evaporating basins Porcelain.		
Casseroles, Porcelain.		
Euchner and Hirsch Funnels.		
Gas Generators, Glass and Porcelain.		
Spotting tiles.		
Acid trays.		
Mercury troughs.		
The following glass bottles designed specifically for laboratory use, namely:—	IV	247
Gas generating bottles.		
Mecia bottles.		
Weighing bottles		
Gas washing bottles.		
The following items of Laboratory-ware made of glass, namely:—	IV	248
Ana-robic jars.		
Boiling Flasks all sorts.		
Bologna Phials.		
Capillary tubing.		
Colour comparison tubes.		
Crucibles, sintered glass.		
Cylinders, measuring.		
Daphen medicament dishes upto 1/4th oz. capacity.		
Distillation heads.		
Drying towers.		
Eudiometers.		
Filter cones.		
Filter tubes.		
Funnel Receiver.		
Glass cells.		
Glass traps.		
Glass combustion tubes.		
Glass stopcocks.		



**TESTOR** RITTERGASSE 35  
**TREUHAND**  
**BASEL** TELEPHON 22819



**Industrie-Bauland**

zu verkaufen. Nähe Station.  
 Geleiseanschluss sehr gut möglich.

Interessenten wollen sich melden unter  
 Chiffre Hah 471 an Publicitas Bern.

Maschinenfabrik der Westschweiz  
 sucht für ihre gutentwickelte

**Waschmaschinen-Abteilung**

eine neue Verkaufsorganisation zu gründen durch  
 Uebergabe oder Vertretung an eine bereits eingeleitete  
 Firma, oder Verkauf über eine neu zu bildende  
 Abteilung, oder Gründung einer AG. Vorschläge von  
 Interessenten werden streng vertraulich behandelt.  
 Schreiben unter PW 80618 A an Publicitas Bern.

Hotel **EDEN**  
 130 A. - Des Röhrenhotel - E. Eberhard

**OSO**  
 1 Bruch-3 Buchungen

**Buch**  
 1 Bruch-3 Buchungen

**halt**  
 1 Bruch-3 Buchungen

**ung**

einfach,  
 übersichtlich,  
 zeitparend

Prospekte und  
 Vorführung durch

**Scholl**

Gebrüder Scholl AG.  
 Zürich, Poststraße 3

tel. (061) 2378 80  
 Best: Rom du Mont-Blanc 12  
 Logo: Via E.-Bessi 8

Insertieren im Schweiz. Handelsamtswahl bringt Erfolg!

**Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik  
 von Theodor Bell & Cie., Kriens**

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 23. Juni 1951  
 gelangt für das Geschäftsjahr 1950 eine Dividende von

6% auf den Vorzugsaktien und  
 5% auf den Stammaktien

abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, zur Auszahlung.  
 Die Auszahlung erfolgt an den Schaltern der Schweizerischen Volksbank und  
 an unserer Geschäftskasse gegen Abgabe des Coupons Nr. 16. Lz 130

Kriens, den 25. Juni 1951. Der Verwaltungsrat.

**Compagnie du chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont Pèlerin, à Vevey**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le vendredi  
 29 juin 1951, à 16 heures, au Restaurant - Tea-Room du Mont Pèlerin avec l'ordre du jour  
 suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs  
 seront à la disposition des actionnaires du 18 au 27 juin 1951 au siège social de la  
 compagnie, gare de Vevey-Plan, où seront délivrées les cartes d'admission à l'assemblée  
 sur indication des numéros des titres. Ces cartes donnent droit au libre parcours sur la ligne  
 le jour de l'assemblée générale.

Le conseil d'administration.

**Suvretta-Haus AG., St. Moritz**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

**38. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 14. Juli 1951, 16 Uhr, in das Suvretta-Haus, St. Moritz, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 24. Oktober 1950.
2. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1950/51, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Erteilung der Entlastung an die Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen vom 4. Juli 1951 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

St. Moritz, den 28. Juni 1951.

Der Verwaltungsrat.

**AG. Hotel Schweizerhof, Bern**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. Juni 1951 wird für das Geschäftsjahr 1950 eine Dividende von 5% brutto auf dem Stammkapital und 4% brutto auf dem Stammaktienkapital ausgerichtet, d. h.

Fr. 10.— auf den Prioritätsaktien A zu nom. Fr. 200.—,  
 Fr. 7.50 auf den Prioritätsaktien B zu nom. Fr. 150.— und  
 Fr. 2.— auf den Stammaktien zu nom. Fr. 50.—

zahlbar ab 26. Juni 1951, unter Abzug von 30% eidgenössischer Coupons- und Verrechnungssteuer, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 6 der Prioritätsaktien und Coupons Nr. 5 der Stammaktien bei

der Kantonalbank von Bern  
 der Schweizerischen Volksbank in Bern  
 der Spar- & Leihkasse in Bern.

Bern, den 26. Juni 1951. Der Verwaltungsrat.

**6%-Anleihe der Aktiengesellschaft für chemische  
 und technische Industrierwerte (CHEMTECH)**

Gestützt auf Ziffer 2 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit einen Teilbetrag von Fr. 500 000 nom. obiger Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung zu parl auf den 30. September 1951.

Durch die am 25. Juni erfolgte Auslosung sind die nachstehenden Obligationen zur Rückzahlung auf den 30. September 1951 bestimmt worden:

Nrn. 201—210, 221—230, 341—350, 391—400, 511—520.

Die Verzinsung der ausgelosten Obligationen hört mit dem Rückzahlungstage auf. Die Titel, versehen mit Coupons per 30. September 1952 u. ff. sind auf Verfall bei der Basler Kantonalbank zum Inkasso einzureichen.

Basel, den 25. Juni 1951. Der Verwaltungsrat.

**Compagnie indépendante des messageries aériennes**

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

pour le 9 juillet 1951, à 15 heures, au siège de la société, rue Petitot 10, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

**Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona**

**Rimborso obbligazioni**

Preavvisiamo per il rimborso al prossimo termine contrattuale tutte le obbligazioni della nostra banca emesse nel primo semestre 1942.

A partire dalla scadenza non sarà più corrisposto sul titolo alcun interesse.

Le obbligazioni potranno essere rinnovate alle condizioni che saranno in vigore alla rispettiva scadenza.

Bellinzona, 26 giugno 1951. La direzione.

**Eisen ist ein unentbehrlicher  
 Stoff unseres Organismus**

Leicithin begünstigt die Aufnahme von Phosphor. Hefenextrakt ist ein Stärkungsmittel. Alle diese Stoffe sind im Kräftigungsmittel PHOSFA-FERRO von Dr. med. E. F. Guggisberg vereinigt. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurschachtel Fr. 7.— inkl. Wurst, in allen Apotheken.

Generaldepot für die Schweiz: Pharmacie de l'Etoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne.

Depot für Bern: Dr. Chr. Stnder & Cie., Internationale Apotheke, Spitalgasse 32.

**Occasion**  
 Sehr gut erhaltene

**Fakturiermaschine**

Typ Barronchs Moon, mit Volltext, Multiplikation und 4 Zählwerken, gegen Kassa zu verkaufen. Preis Fr. 2000.—. Offerten unter Chiffre K 12511 Z an Publicitas Zürich 1.

Wir liefern

**Milchzucker**

(pharmazeutische und Lebensmittelqualität). Anfragen erbeten unter Q 12423 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu verkaufen  
 oder lizenzweise abzugeben

**Schweizerisches Patent  
 Nr. 219 643**

Verfahren zur Herstellung eines Vitamin A oder eines seiner Provitamine in haltbarer Form enthaltenden Produktess.

Anfragen an:  
 Dr. Schoenberg, Patentanwalt,  
 Basel, Bäumlengasse 10

Sie sind  
 doch kein  
 Ringer!



Ueberlassen Sie solche Kraft- und Zeitaufwände uns. Wir besorgen Ihnen das Inkasso Ihrer ausstehenden Guthaben rasch, zuverlässig und zu bescheidenen Bedingungen.

**Confidentia GmbH**  
 Neugasse 10 BERN  
 Tel. 2402

Wir offerieren:

**Monier-Eisen**  
 handelsübliche Masse

**Stahlhochdruckflaschen**

2 l, ungebraucht. — Detaillierte Angebote an Postfach 671, St. Gallen.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Froeuche  
 Zürich 25 Tel. (061) 32 71 64

**Teilhaber gewünscht?**

Erfahrener Kaufmann, selbständig, 33jährig, sucht Teilhaberschaft an ausbaufähigem Betrieb, wo Inhaber als Fachmann technisch-fabrikatorische Arbeiten ausführt. Die kaufm. Belange — einsch. Reise — würden von mir ausgeführt. Zuschriften — streng vertraulich — erbeten unter Chiffre C 12549 Z an Publicitas Zürich 1.

Prompt lieferbar

**Kallumbichromat  
 Chromalaun  
 und  
 Cyankallium**

rein. — Anfragen unter Chiffre Y 14688 Z an Publicitas Zürich 1.

Preiswert zu verkaufen

**Kassenschrank**

neuwertig, garantiert feuerfest und diebstahlsicher. — Offerten erbeten an Postfach Transit 469, Bern.

**Werkzeugstähle**

Wir offerieren diverse Qualitäten wie Chrom-Vanadium, Mangan-Silicium, Spez.-Hochbohrstahl, ESTAG extra und Dauerstahl, Schweisstahl und Silberstahl. — Sich wenden an Postfach 671, St. Gallen.

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

**Moutarde de Dijon  
 Grey-Poupon**

Représentants ou grossistes cherchés pour les principales villes de Suisse allemande. — Offres détaillées sous chiffre PK 60806 L à Publicitas Lausanne.